

Art.Nr.
5907803901 / 59078039969
AusgabeNr.
5907803901_0504
Rev.Nr.
25/03/2025



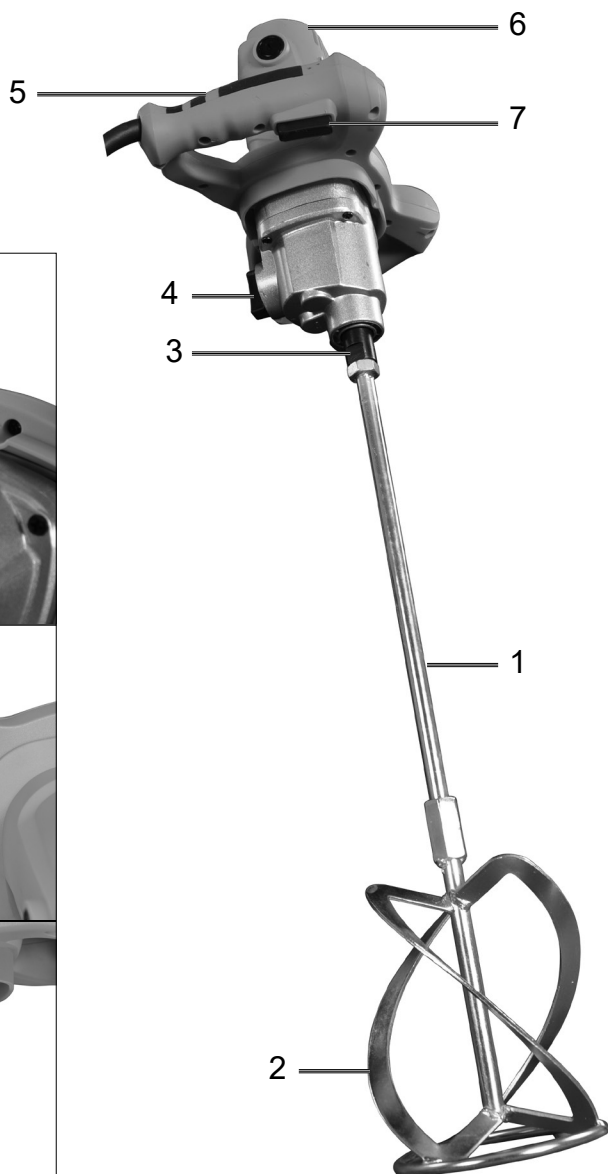
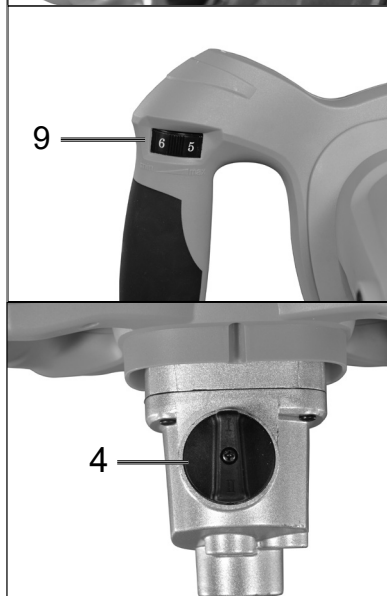
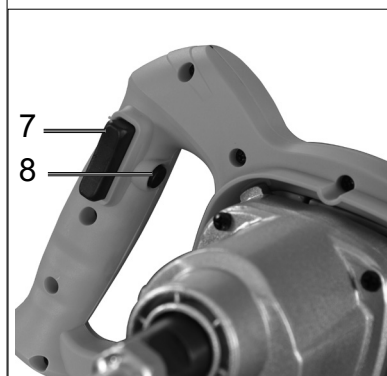
Made in P.R.C.

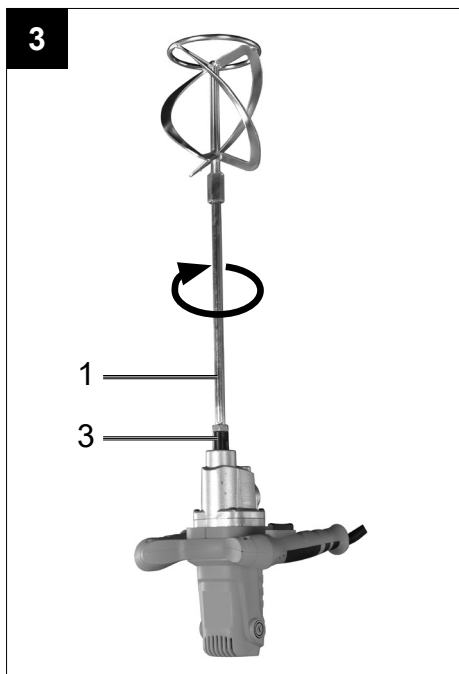
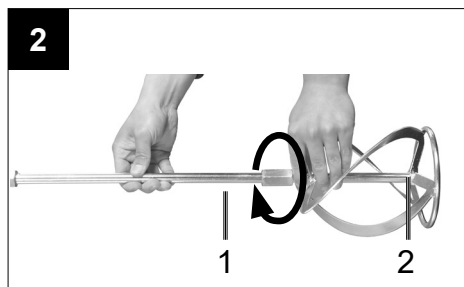
PM1600

DE	Elektro-Farb- und Mörtelrührwerk Originalbetriebsanleitung	4
GB	Electric paint and mortar stirrer Translation of original instruction manual	17
BG	Електрическа бъркачка за боя и хоросан Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	27
GR	Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	39
RO	Amestecător electric de vopsea și mortar Traducere din manualul de exploatare original	51
RS	Električna mešalica za boju i malter Prevod originalnog uputstva za upotrebu	62
TR	Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	72

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie bei Staubentwicklung eine Staubschutzmaske.
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	10
8. Zusammenbau (Abb. 2 - 4).....	10
9. Inbetriebnahme.....	10
10. Wartung und Pflege	11
11. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	11
12. Elektrischer Anschluss	12
13. Lagerung.....	13
14. Entsorgung und Wiederverwertung	13
15. Mögliche Störungen.....	14
16. Konformitätserklärung	83

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Verbindungswelle-Mixeraufsatz
2. Mixeraufsatz linksgewendelt
3. Antriebswelle
4. 2 Gang-Schalter
5. Griff
6. Motor
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Sicherung für Ein- /Aus-Schalter
9. Geschwindigkeitsregler

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Verbindungswelle-Mixeraufsatz
2	2x	Mixeraufsatz K3 + K4
	2x	Ersatzkohlebürsten
	1x	Gabelschlüssel 19 mm
	1x	Gabelschlüssel 22 mm
	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

WARNUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Rührgeräte

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich an der Mischstange verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.**

Hineingreifen in den Behälter, mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin, kann zu einem elektrischen Schlag führen.

- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit der Mischstange kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Die Mischstange kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1600 W
Leerlauf-Drehzahl	0-580 min ⁻¹ / 0-780 min ⁻¹
Rühreraufnahme	M14
Schutzklasse	II
Gewicht	5,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	93,1 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	101,1 dB

Unsicherheit K_{WA}

3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,9 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Zusammenbau (Abb. 2 - 4)

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- 1) Die Verbindungswelle-Mixeraufsatz (1) im Uhrzeigersinn in den Mixeraufsatz (2) drehen. (Abb. 2)
- 2) Dann den zusammengesetzten Mixerstab (1 + 2) in die Antriebswelle (3) schrauben. (Abb. 3)

GEFAHR!

Nur eine Mischstange verwenden, die für das zu mischende Material geeignet und ausgelegt ist. Eine falsche Mischstange kann durch Überlastung das Gerät beschädigen und Unfälle verursachen!

Zum Abnehmen die Mischstange gegen den Uhrzeigersinn aus der Antriebswelle drehen. Die Stange kann sehr fest in dieser Aufnahme sitzen. In diesem Fall muss die Aufnahme mit einem Schlüssel gegen Mitdrehen gesichert werden. (Abb. 4)

9. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Einschalten (Abb. 1)

Drücken Sie die Sicherung für den Ein-/ Aus-Schalter (8) ein, und halten Sie sie gedrückt. Nun können Sie den Ein-/Aus-Schalter (7) eindrücken, um das Handrührgerät zu starten. Sobald das Gerät arbeitet, können Sie die Sicherung für den Ein-/ Ausschalter (8) loslassen.

Ausschalten (Abb. 1)

Lassen Sie den Ein- / Aus-Schalter (7) los. Die Sicherung für den Ein- / Aus-Schalter (8) schaltet sich automatisch mit aus.

Geschwindigkeitsregler (Abb. 1)

Mit dem Geschwindigkeitsregler (9) kann die Drehzahl des Geräts stufenweise eingestellt werden. Die Art des zu mischenden Materials bestimmt, welche Geschwindigkeit erforderlich ist. Die jeweilige optimale Geschwindigkeit erlernen Sie am besten durch die Praxis.

2-Gang-Getriebe (Abb. 1)

Das Gerät ist mit einem 2-Gang-Getriebe ausgestattet. Sollte sich der Gangwahlschalter nicht arretieren lassen, drehen Sie etwas am Rührstab.

- Für die Gang-Wahl drehen Sie den Schalter (4) um 180°.
 1. Gang: 0 min⁻¹ bis 580 min⁻¹
 2. Gang: 0 min⁻¹ bis 780 min⁻¹

Betätigen Sie den Schalter nur im Stillstand.

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

- Beim Rührerwechsel muss der Netzstecker gezogen werden.
- Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.
- Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen, bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.
- Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Anwendungsbereich der Rührwerkzeuge (Abb. 1)

- Das linksgewendelte Rührwerkzeug (2a) wird für dünnflüssigen Stoffen verwendet wie: Farben verschiedener Art, Lacke, Lasuren, Kleister, Vergussmassen, Bitumen, Chemikalien, Bleimennige, Zementschlämme
- Das rechtsgewendelte Rührwerkzeug (2b) wird für zähflüssige Stoffe verwendet wie: Klebe- und Fertigmörtel, Ansetzbinder, Gips, Kalk, Zementputz, Estrich, Beton, Fliesenkleber, Leim, Spachtelmasse, Pasten, Granulate

10. Wartung und Pflege

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Gerätes abwarten
- Netzstecker ziehen

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen. Darüber hinausgehende Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder dem Kundendienst durchgeführt werden.

Bewahren Sie Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie Folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu erhalten:

- Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
- Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen mit einem Lappen oder einer weichen Bürste.
- Die Maschine nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie die Rührquirle.
- Das Rührgerät ist mit Kohlebürsten ausgestattet. Bei Abnutzung lassen Sie die Kohlebürsten vom Kundendienst austauschen.

Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Rührquirl regelmäßig auf Beschädigungen. Tauschen Sie einen beschädigten Rührquirl unverzüglich aus.

Überprüfen Sie die Rührwelle regelmäßig. Ein Rührgerät mit einer defekten Rührwelle darf nicht mehr benutzt werden. Lassen Sie das Gerät vom Kundendienst reparieren.

11. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

11.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Kohlebürsten	5907803001
Mixerstab rechtsgewendelt	5907800702
Mixerstab linksgewendelt	5907800701
Mixeraufsatz	3907801009
Verbindungswelle-Mixeraufsatz	3907801008

11.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Mixeraufsatz, Mixerstab, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.

- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

13. Lagerung

- Die gesamte Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.
- Die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern einlagern. In stabiler Position an einem trockenen und sicheren Ort aufstellen, an dem extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen nicht auftreten können.
- Die eingelagerte Maschine vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Mögliche Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an.	Netzspannung fehlt (Stromausfall).	Absicherung überprüfen.
	Anschlusskabel defekt.	Kabel austauschen bzw. Kabel überprüfen lassen (Elektrofachmann). Defekte Kabel nicht mehr benutzen.
	Motor oder Schalter defekt.	zur Problembeseitigung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.
Ungewöhnliche Vibrationen.	Rührquirl defekt.	Rührquirl austauschen.
	Rührwelle defekt.	zur Problembeseitigung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.
	Falsches Mischgut.	Falsche Verarbeitung. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften des Herstellers.
Gerät läuft an blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet evtl. automatisch ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm ² bei maximal 25 m Länge.
	Steckdose zu weit vom Hauptanschluss und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung.	Bei längerem Kabel-Querschnitt mindestens 2,5 mm ² .

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection.
	Wear hearing protection.
	Wear a breathing mask!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	19
2.	Description of the product (fig. 1)	19
3.	Scope of delivery	19
4.	Proper use	19
5.	General safety information	20
6.	Technical data.....	22
7.	Unpacking.....	22
8.	Assembly (fig. 2 - 4).....	23
9.	Commissioning	23
10.	Maintenance and care	23
11.	Repair & ordering spare parts	24
12.	Electrical connection	24
13.	Storage	25
14.	Disposal and recycling.....	25
15.	Troubleshooting	26
16.	Declaration of conformity	83

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100,
- DIN 57113 / VDE 0113 not being observed.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Description of the product (fig. 1)

1. Connection shaft mixer attachment
2. Mixer attachment right-turning
3. Drive shaft
4. 2-speed switch
5. Handle
6. Motor
7. On/off switch
8. Circuit breaker for ON/OFF switch
9. Speed controller

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Connection shaft mixer attachment
2	2x	Mixer attachment K3 + K4
	2x	Replacement carbon brushes
	1x	Open-ended spanner 19 mm
	1x	Open-ended spanner 22 mm
	1x	Operating manual

4. Proper use

The machine has been designed to mix liquid and powdery building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. The relevant mixing action (which depends on the consistency of the materials and the quantity that has to be mixed) must be set up for the appropriate mixing tool.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ Warning!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Mixer safety instructions

- a) **Always hold the power tool with both hands on the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.

Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

Rated voltage	230 V~ 50 Hz
Power consumption	1600 W
Idling speed	0-580 rpm / 0-780 rpm
Mixing tool mount	M14
Protection class	II
Weight	5.2 kg

Subject to technical modifications!

Noise and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	93.1 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	101.1 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_h	= 2.9 m/s ²
Uncertainty K	= 1.5 m/s ²

Additional information for electric tools

Warning!

The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one power tool with another; and may change depending on the way in which the power tool is used and in exceptional cases may be higher than the specified value.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the impair.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use devices which are free of defects.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly (fig. 2 - 4)

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

- 1) Turn the connection shaft mixer attachment (1) clockwise into the mixer attachment (2). (Fig. 2)
- 2) Then screw the assembled mixer rod (1 + 2) into the drive shaft (3). (Fig. 3).

DANGER!

Use only a mixing paddle that is designed and suitable for the material to be mixed. A wrong mixing paddle may put strain on the power tool which may damage the tool and lead to accidents!

Remove the mixing paddle from the drive shaft by turning it counterclockwise. The paddle may sit quite tight in its holding fixture. If this is the case, the fixture must be secured with a key against turning with the paddle. (fig. 4)

9. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Turning on (fig. 1)

Press and hold the circuit breaker (8) for the ON / OFF switch; now you can press the ON / OFF switch (7) to start the handheld mixer. Once the tool is running properly you can release the ON / OFF switch, turning off the circuit breaker (8).

Turning off (fig. 1)

Release the ON / OFF switch (7). The circuit breaker for the ON / OFF switch (8) turns off automatically.

Speed controller (fig. 1)

With the speed controller (9), the power tool's speed can be gradually adjusted. The type of material to be mixed determines the speed rate that is required. Practice will teach you the optimal speed required by the respective material.

2- speed gear (fig. 1)

The device is equipped with a 2-speed gear. If the gear selection switch cannot be locked, turn the stirring staff a little.

- For the speed selection turn the switch (4) by 180°.
 1. speed: 0 rpm - 580 rpm
 2. speed: 0 rpm - 780 rpm

Only operate this switch at standstill of the machine.

Working with the paint and mortar stirrer

- When changing the stirrer, the mains plug must be pulled out.
- When dipping into the mix or removing it from the mix, work at a reduced speed. After complete immersion, increase speed to maximum to ensure adequate motor cooling.
- Guide the machine through the mixing vessel during the mixing process. Mix until the entire mixture has been completely worked through.
- After completing the mixing work, clean the stirrer.

Area of application of the agitators (fig. 1)

- The left-turning agitator (2a) is used for low-viscosity substances such as: Different types of paints, varnishes, glazes, wallpaper paste, sealing compounds, bitumen, chemicals, red lead, cement slurries.
- The right-turning agitator (2b) is used for high-viscosity substances such as: Adhesive and ready-mixed mortars, adhesive binders, gypsum, lime, cement plaster, screed, concrete, tile adhesive, glue, putty, pastes, granulate.

10. Maintenance and care

Before each maintenance and cleaning work:

- Switching off the device
- wait for standstill of the beater
- Pull out the mains plug

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance and repair work beyond this is only allowed to be carried out by the manufacturer or authorized service staff.

Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Observe the following to maintain the operability of the machine:

- Keep vent slits clean and free from obstructions.
- Remove dust and dirt using a cloth or a soft brush.
- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.

- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.
- Clean the beaters.
- The agitator is equipped with carbon brushes. Have the carbon brushes be replaced by the customer service if they are worn

Regularly check the beater for damages for your own safety. Immediately replace any damaged beater. Always replace the beaters in pairs.

Check the shaft on a regular basis. An agitator with defective shaft must no longer be used. Have the device be repaired by the customer service.

11. Repair & ordering spare parts

After any repair or maintenance work, make sure that all safety-related parts are in place and in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

11.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Article number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Carbon brushes	Article no: 5907803001
Mixer rod right-turning	5907800702
Mixer rod left-turning	5907800701
Mixer attachment	3907801009
Connection shaft mixer attachment	3907801008

11.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Mixer attachment, mixer rod, carbon brushes

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ($Z_{\max.} = 0.25 \Omega$), or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate

13. Storage

- The whole machine and all accessories must be thoroughly cleaned.
- Store the machine always out of children's reach. Put it in a secure position in a dry and safe place where no extremely high or extremely low temperatures may occur.
- Protect the stored machine from direct sunlight; put it in a darkened area, if feasible.
- Do not wrap the machine into bags or covers made of nylon or plastic, as dampness may develop.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	No power supply (power failure)	Check fuses
	Mains cable defective.	Exchange defect cable, respectively check extension cable, (by electrician) Never use defect lead
	Motor or switch faulty.	To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.
Unusual vibrations	Beater defective.	Replace the beater.
	Chuck defective.	To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.
	Non-intended material to be mixed.	Incorrect processing. Follow the processing instructions from the supplier.
The device starts up, but blocks when the load is low and may switch off automatically.	Extension cable too long, or cross-section too small.	Extension cable at least 1,5 mm ² , maximum 25 m long.
	Socket too far away from main connection, and cross-section of connection lead too small.	Cross-section of at least 2,5 mm ² in longer cables.

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете защитна маска срещу прах.
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	29
2.	Описание на продукта (Фиг. 1)	29
3.	Обем на доставката	29
4.	Употреба по предназначение	29
5.	Общи указания за безопасност	30
6.	Технически данни	33
7.	Разопаковане	33
8.	Сглобяване (Фиг. 2 - 4)	34
9.	Пускане в експлоатация	34
10.	Поддръжка и грижа	35
11.	Ремонт и поръчка на резервни части	35
12.	Електрическо свързване	36
13.	Съхранение	36
14.	Изхвърляне и рециклиране.....	37
15.	Възможни неизправности	38
16.	Декларация за съответствие	83

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за употреба,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Свързващ вал на наставката за смесване
2. Наставка за смесване с ляво спираловидно движение
3. Задвижващ вал
4. Превключвател за 2 скорости
5. Дръжка
6. Двигател
7. Превключвател Вкл./Изкл.
8. Предпазител на превключвател за включване/изключване
9. Регулатор на скоростта

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
1	1x	Свързващ вал на наставката за смесване
2	2x	Наставка за смесване K3 + K4
	2x	Резервни графитни четки
	1x	Вилкообразен ключ 19 mm
	1x	Вилкообразен ключ 22 mm
	1x	Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Машината е предназначена за смесване на течни и прахообразни строителни материали като бои, разтвори, лепила, мазилки и други подобни вещества. В зависимост от консистенцията на материала и количеството на смесване трябва да се използва подходяща бъркалка със съответния ефект на смесване.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равнотилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ Предупреждение!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически уред увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрически инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити.** Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за уреди за разбъркване

- a) **Носете електрическия инструмент с двете ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
- b) **За да избегнете опасна атмосфера, осигурете адекватна вентилация при разбъркване на горими материали.** Образувалите се пари могат да бъдат вдишани или да се запалят от искрите, образувани от електрическия инструмент.

- c) **Не бъркайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са предназначени за обработка на хранителни продукти.
- d) **Дръжте проводника за свързване към мрежата далеч от работното място.** Захранващият кабел може да се заплете в смесителната щанга.
- e) **Уверете се, че резервоарът за разбъркване е стабилен и добре закрепен.** Неправилно закрепеният резервоар може да се премести неочаквано.
- f) **Внимавайте за това, по корпуса на електрическия инструмент да няма пръски течност.** Попадналата в електрически инструмент вода може да доведе до повреди и токов удар.
- g) **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за материала, който трябва да бъде разбъркан.** Материалът, който трябва да се разбърка, може да е опасен за здравето.
- h) **Ако електрическият инструмент падне в материала, който трябва да бъде разбъркан, незабавно издърпайте мрежовия щекер и възложете проверка на електрическия инструмент на квалифициран специалист.** Посягането в резервоара с все още включен в контакта електрически инструмент може да доведе до електрически удар.
- i) **По време на процеса на разбъркване не посягайте в резервоара за разбъркване с ръце и не поставяйте други предмети.** Контактът със смесителната щанга може да доведе до сериозни наранявания.
- j) **Електрическият инструмент може да се стартира и спира само в резервоара за разбъркване.** Смесителната щанга може да се изхвърли неконтролируемо или да се огъне

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и използването на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.

- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

6. Технически данни

Номинално напрежение	230 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	1600 W
Обороти на празен ход	0-580 min ⁻¹ / 0-780 min ⁻¹
Държач за бъркалки	M14
Клас на защита	II
Тегло	5,2 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	93,1 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	101,1 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

Стойност на емисии на вибрации $ah = 2,9 \text{ m/s}^2$
Неопределеност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Допълнителна информация за електрически инструменти

Предупреждение!

Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност.

Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

7. Разпаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Сглобяване (Фиг. 2 - 4)

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

- 1) Завъртете свързващия вал на наставката за смесване (1) по посока на часовниковата стрелка в наставката за смесване (2). (Фиг. 2)
- 2) След това завийте сглобения прът на смесителя (1 + 2) в задвижващия вал (3). (Фиг. 3)

ОПАСНОСТ!

Използвайте само бъркалки, които са подходящи и проектирани за размесвания материал. Неправилна бъркалка може поради претоварване да повреди уреда и да причини злополуки!

За сваляне от задвижващия вал въртете пръта за бъркалка обратно на часовниковата стрелка. Прътът може да се закрепи много здраво в този държач. В този случай държачът трябва да се осигури с гаечен ключ, за да се предотврати завъртането му. (Фиг. 4)

9. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Включване (Фиг. 1)

Натиснете предпазителя на превключвателя за включване/изключване (8) и го задръжте натиснат. Сега можете да натиснете превключвателя за включване/изключване (7), за да стартирате ръчния уред за смесване. Щом уредът заработи, можете да пуснете предпазителя на превключвателя за включване / изключване (8).

Изключване (Фиг. 1)

Отпуснете превключвателя за включване / изключване (7). Предпазителят на превключвателя за включване / изключване (8) изключва автоматично заедно с него.

Регулатор на скоростта (Фиг. 1)

С регулатора на скоростта (9) оборотите на уреда могат да се настройват на степени. Видът на материала за смесване определя необходимата скорост. Съответно оптималната скорост се научава най-добре чрез практиката.

2-степенна скоростна кутия (Фиг. 1)

Този уред е оборудван 2-степенна скоростна кутия. Ако превключвателят на предавки не може да се фиксира, завъртете леко бъркалката.

- За да изберете предавка, завъртете превключвателя (4) на 180°.
 1. Предавка: 0 min⁻¹ до 580 min⁻¹
 2. Предавка: 0 min⁻¹ до 780 min⁻¹

Задействайте превключвателя само в състояние на покой.

Работа с бъркалката за бои и строителни разтвори

- При смяна на бъркалките мрежовият щепсел трябва да бъде изваден.
- При потапяне в сместа, съотв. при изваждане от сместа работете с понижени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимум, за да се осигури достатъчно охлаждане на двигателя.
- По време на разбъркването движете машината из съда за смесване. Бъркайте дотогава, докато цялата смес бъде напълно обработена.
- След приключване на работите по разбъркване почиствайте бъркалката.

Обхват на приложение на инструментите за разбъркване (Фиг. 1)

- Инструментът за разбъркване с ляво спираловидно движение (2a) се използва за материали с нисък вискозитет, като например: различни видове бои, лакове, лепила, пасти, смеси за лее-не, битум, химикали, червено олово, циментови суспензии
- Инструментът за разбъркване с дясно спираловидно движение (2b) се използва за вискозни вещества, като например: лепила и готови строителни смеси, свързващи агенти, гипс, вар, циментова мазилка, замазка, бетон, лепило за плочки, лепило, изравнителна смес, пасти, гранулати

10. Поддръжка и грижа

Преди всяка работа по поддръжка и почистване:

- Изключете уреда
- Изчакайте уреда да спре
- Издърпайте щепсела

Използвайте само оригинални части. Другите части могат да доведат до непредвидими щети и наранявания.

Всякакви по-нататъшни ремонтни дейности могат да бъдат извършвани само от производителя или от отдела за обслужване на клиенти.

Съхранявайте уредите извън обсега на деца.

Спазвайте следното, за да запазите функционалността на уреда:

- Поддържайте вентилационните процепи свободни и чисти.
- Почистете праха и замърсяванията с кърпа или мека четка.
- Не почиствайте машината под течаща вода или с уреди за почистване с високо налягане.
- Не използвайте разтворители (бензин, алкохол и др.) върху пластмасовите части, тъй като те могат да ги повредят.
- Почистете лопатката на бъркалката.
- Уредът за бъркане е оборудван с въглеродни четки. Ако въгленовите четки са износени, поискайте да ги смените от отдела за обслужване на клиенти.

За Ваша собствена безопасност редовно проверявайте лопатката на бъркалката за повреди. Сменете повредената лопатка на бъркалката.

Проверявайте редовно вала на бъркалката. Бъркалка с повреден вал не трябва да се използва повече. Възложете ремонта на уреда на отдела за обслужване на клиенти.

11. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

11.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / аксесоари	Артикулен №:
Въгленова четка	5907803001
Прът на смесителя с дясно спираловидно движение	5907800702
Прът на смесителя с ляво спираловидно движение	5907800701
Наставка за смесване	3907801009
Свързващ вал на наставката за смесване	3907801008

11.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Наставка за смесване, прът на смесителя, въгленови четки

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
 - а) не превишават максимално допустим мрежов импеданс "Z" ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) или
 - б) имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 A за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специален съединителен проводник, който може да се достави от производителя или от негови отдел за обслужване на клиенти.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда

13. Съхранение

- Цялата машина и принадлежностите трябва да бъдат почистени щателно.
- Винаги съхранявайте машината на недостъпно за деца място. Поставете я в стабилно положение на сухо и сигурно място, на което не могат да възникнат екстремно високи или екстремно ниски температури.
- Пазете съхраняваната машина от слънчеви лъчи, по възможност я оставяйте на затъмнени места.
- Не опаковайте машината в торби, съотв. покривала от найлон или пластмаса, защото в тях може да се образува влага.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от про-

изводителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Възможни неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Няма мрежово напрежение (прекъсване на електрозахранването).	Проверете защитата.
	Дефектен свързващ кабел.	Сменете кабела или го дайте за проверка (на електротехник). Не използвайте повече дефектните кабели.
	Дефектен двигател или превключвател.	За да отстраните проблема, се обърнете към производителя или към посочена от него фирма.
Необичайни вибрации.	Дефектна лопатка на бъркалката.	Сменете лопатката на бъркалката.
	Дефектен вал на бъркалата.	За да отстраните проблема, се обърнете към производителя или към посочена от него фирма.
	Неправилна смес.	Неправилна обработка. Спазвайте предписанията за обработка на производителя.
Уредът се стартира, но блокира при ниско натоварване и може да се изключи автоматично.	Прекалено дълъг удължителен кабел или с прекалено малко сечение.	Удължителен кабел с дебелина най-малко 1,5 mm ² и максимална дължина 25 m.
	Твърде отдалечено гнездо от основната връзка и твърде малко сечение на свързващия кабел.	Най-малко 2,5 mm ² за по-дълги сечения на кабелите.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση δημιουργίας σκόνης φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
	Κλάση προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	ο προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	41
2.	Περιγραφή προϊόντος (εικ. 1).....	41
3.	Παραδοτέο υλικό	41
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	41
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	42
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	45
7.	Αποσυσκευασία.....	45
8.	Συναρμολόγηση (Εικ. 2 - 4).....	46
9.	Θέση σε λειτουργία.....	46
10.	Συντήρηση και φροντίδα	46
11.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	47
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	47
13.	Αποθήκευση	48
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	48
15.	Πιθανές βλάβες.....	50
16.	Δήλωση συμμόρφωσης	83

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- Παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάσει και να τις τηρεί με επιμέλεια πριν από την ανάληψη της εργασίας.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή προϊόντος (εικ. 1)

1. Άξονας σύνδεσης εξαρτήματος ανάμειξης
2. Εξάρτημα ανάμειξης αριστερόστροφης ελίκωσης
3. Άξονας κίνησης
4. Διακόπτης 2 σχέσεων μετάδοσης
5. Λαβή
6. Κινητήρας
7. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
8. Ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
9. Ρυθμιστής ταχύτητας

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	1x	Άξονας σύνδεσης εξαρτήματος ανάμειξης
2	2x	Εξάρτημα ανάμειξης K3 + K4
	2x	Ανταλλακτικές ψήκτρες άνθρακα
	1x	Γερμανικό κλειδί 19 mm
	1x	Γερμανικό κλειδί 22 mm
	1x	Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχανήμα αυτό προορίζεται για την ανάμειξη υγρών και κονιοποιημένων υλικών, όπως χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοιες ουσίες. Ανάλογα με τη σύσταση του υλικού και την ποσότητα ανάμειξης, πρέπει να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος αναδευτήρας με την αντίστοιχη αναμεικτική λειτουργία.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε περαιτέρω χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ Προειδοποίηση!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός στον χώρο εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα στην ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο αγωγούς επέκτασης που είναι και αυτοί κατάλληλοι για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση αγωγού επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε με μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα πιο άνετα ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε ένθετο εργαλείο ή αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα μέτρα πρόφυλαξης αποτρέπουν την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.**

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφίνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές ανάδευσης

- a) **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια από τις λαβές που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.** Τυχόν απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) **Για λόγους αποφυγής δημιουργίας επικίνδυνης ατμόσφαιρας, φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά την ανάδευση εύφλεκτων υλικών.** Οι ατμοί που σχηματίζονται ενδέχεται να εισέλθουν στο αναπνευστικό σας σύστημα μέσω της εισπνοής ή να αναφλεγούν λόγω σπινθήρων που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.

- c) **Δεν επιτρέπεται η ανάδευση τροφίμων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εργασίας τους δεν έχουν κατασκευαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.
- d) **Διατηρείτε τον αγωγό ρεύματος δικτύου μακριά από τον χώρο εργασίας.** Το καλώδιο ρεύματος μπορεί να πιαστεί στη ράβδο ανάμειξης.
- e) **Φροντίζετε για σταθερή και ασφαλή θέση του δοχείου ανάδευσης.** Ένα δοχείο που δεν έχει ασφαλιστεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί ακούσια.
- f) **Προσέχετε να μην πετάγεται υγρό επάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό εργαλείο, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- g) **Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας για το προς ανάδευση υλικό.** Το προς ανάδευση υλικό ενδέχεται να είναι βλαβερό για την υγεία.
- h) **Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο προς ανάδευση υλικό, αποσυνδέστε αμέσως το φις τροφοδοσίας και αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό.** Εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στο δοχείο, ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται μέσα σε αυτό και παραμένει συνδεδεμένο με την πρίζα, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- i) **Μη βάζετε το χέρι σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάδευσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάδευσης.** Η επαφή με τη ράβδο ανάμειξης ενδέχεται να αποτελέσει αιτία πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών.
- j) **Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να εκκινείται και να σταματάει την περιστροφή του μόνο μέσα στο δοχείο ανάδευσης.** Διαφορετικά, η ράβδος ανάμειξης ενδέχεται να περιστραφεί ανεξέλεγκτα ή να στραβώσει.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.

- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυγχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1600 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-580 min ⁻¹ / 0-780 min ⁻¹
Υποδοχή αναδευτήρα	M14
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	5,2 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	93,1 dB
Αβεβαιότητα K _{PA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	101,1 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένο κατά EN 62841.

Τιμή εκπομπής κραδασμών h	= 2,9 m/s ²
Αβεβαιότητα K	= 1,5 m/s ²

Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία Προειδοποίηση!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου, και μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να διαφέρει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υπερβαίνει την αναφερόμενη τιμή. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε γάντια.

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία, αν είναι δυνατόν μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση (Εικ. 2 - 4)

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως το προϊόν!

- 1) Περιστρέψτε τον άξονα σύνδεσης του εξαρτήματος ανάμειξης (1) δεξιόστροφα, μέσα στο εξάρτημα ανάμειξης (2). (Εικ. 2)
- 2) Στη συνέχεια βιδώστε τη συναρμολογημένη ράβδο ανάμειξης (1 + 2) στον άξονα κίνησης (3). (Εικ. 3)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείτε μόνο ράβδο ανάμειξης, η οποία είναι κατάλληλη και έχει σχεδιαστεί για το προς ανάμειξη υλικό. Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένης ράβδου ανάμειξης, ενδέχεται να υποστεί ζημιά η συσκευή λόγω υπερφόρτωσης και να προκληθούν ατυχήματα!

Για την αφαίρεση της ράβδου ανάμειξης, περιστρέψτε την αριστερόστροφα, μέχρι να βγει από τον άξονα κίνησης. Η ράβδος ενδέχεται να εφαρμόζει πολύ σφιχτά σε αυτήν την υποδοχή. Σε μια τέτοια περίπτωση, πρέπει να συγκρατηθεί η υποδοχή με ένα κλειδί, ώστε να μην συμπεριστρέφεται. (Εικ. 4)

9. Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση (Εικ. 1)

Πιέστε την ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (8) και κρατήστε την πατημένη. Τώρα μπορείτε να πιέσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (7), για να εκκινηθεί η συσκευή ανάδευσης. Μόλις η συσκευή τεθεί σε λειτουργία, μπορείτε να ελευθερώσετε την ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (8).

Απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (7). Ταυτόχρονα απενεργοποιείται επίσης αυτόματα η ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (8).

Ρυθμιστής ταχύτητας (Εικ. 1)

Με τον ρυθμιστή ταχύτητας (9) μπορεί να ρυθμιστεί βαθμιδωτά ο αριθμός στροφών της συσκευής. Το εύρος του προς ανάμειξη υλικού καθορίζει την απαιτούμενη ταχύτητα. Η εκάστοτε βέλτιστη ταχύτητα μαθαίνεται καλύτερα στην πράξη.

Κιβώτιο μετάδοσης 2 σχέσεων (Εικ. 1)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με κιβώτιο μετάδοσης 2 σχέσεων. Εάν ο διακόπτης επιλογής σχέσης μετάδοσης δεν ασφαλίζει, περιστρέψτε ελαφρά τη ράβδο ανάδευσης.

- Για την επιλογή της σχέσης μετάδοσης, περιστρέψτε τον διακόπτη (4) κατά 180°.
 1. σχέση: 0 min⁻¹ έως 580 min⁻¹
 2. σχέση: 0 min⁻¹ έως 780 min⁻¹

Πατήστε τον διακόπτη μόνο με σταματημένο εργαλείο.

Εργασία με τον αναδευτήρα χρωμάτων και κονιαμάτων

- Κατά την αλλαγή αναδευτήρα, πρέπει να αποσυνδέεται το φινιρ τροφοδοσίας.
- Κατά τη βύθιση στο υλικό ανάμειξης ή/και κατά την ανύψωση από το υλικό ανάμειξης, εργαστείτε με μειωμένο αριθμό στροφών. Μετά από την πλήρη βύθιση μέσα στο υλικό, αυξήστε τον αριθμό στροφών στο μέγιστο, ώστε να διασφαλίζεται η επαρκής ψύξη του κινητήρα.
- Κατά τη διαδικασία μίξης, μετακινήστε το μηχανήμα σε ολόκληρο το δοχείο ανάμειξης. Αναμείξτε όσο χρειάζεται, μέχρι να επεξεργαστείτε πλήρως το σύνολο του υλικού ανάμειξης.
- Μετά από την ολοκλήρωση των εργασιών ανάμειξης, καθαρίστε τον αναδευτήρα.

Τομέας χρήσης των εργαλείων ανάδευσης (Εικ. 1)

- Το εργαλείο ανάδευσης αριστερόστροφης ελίκωσης (2a) χρησιμοποιείται για λεπτόρρευστα υλικά, όπως: Χρώματα διαφόρων ειδών, βερνίκια, λούστρα, αμυλόκολλες, ρευστοκονιάματα, βιτουμένιο, χημικά, μίνιο μολύβδου, τσιμεντοκονιάματα.
- Το εργαλείο ανάδευσης δεξιόστροφης ελίκωσης (2b) χρησιμοποιείται για παχύρρευστα υλικά, όπως: Συγκολλητικά και έτοιμα κονιάματα, γυψός, ασβέστης, σοβάς τσιμέντου, τσιμεντοκονία, σκυρόδεμα, κόλλες πλακιδίων, ρευστές κόλλες, στόκος, πάστες, κοκκώδη υλικά.

10. Συντήρηση και φροντίδα

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή
- Περιμένετε να σταματήσει η συσκευή
- Αποσυνδέστε το φινιρ από την πρίζα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Άλλα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε απρόβλεπτες ζημιές και τραυματισμούς.

Οι περαιτέρω εργασίες επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Φυλάσσετε τις συσκευές μακριά από παιδιά.

Προσέξτε τα παρακάτω, για να διατηρηθεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής:

- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού ελεύθερες και καθαρές.
- Αφαιρείτε τη σκόνη και τους ρύπους με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα.
- Μην καθαρίζετε το μηχανήμα με τρεχούμενο νερό ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε για τα πλαστικά μέρη διαλύτες (βενζίνη, οινόπνευμα κτλ.), διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τους αναδευτήρες.
- Η συσκευή ανάδευσης είναι εξοπλισμένη με ψήκτρες άνθρακα. Σε περίπτωση φθοράς τους, αναθέστε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Ελέγχετε για τη δική σας ασφάλεια τον αναδευτήρα τακτικά για τυχόν ζημιές. Αντικαταστήστε αμέσως τον αναδευτήρα, εάν έχει υποστεί ζημιά.

Ελέγχετε τακτικά τον άξονα ανάδευσης. Μια συσκευή ανάδευσης με ζημιά στον άξονα ανάδευσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

11. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέστε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστροφο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

11.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά

εξαρτήματα / αξεσουάρ	Αρ. είδους:
Ψήκτρες άνθρακα	5907803001
Ράβδος ανάμειξης	
δεξιόστροφης ελίκωσης	5907800702
Ράβδος ανάμειξης αριστερόστροφης	
ελίκωσης	5907800701
Εξάρτημα ανάμειξης	3907801009
Άξονας σύνδεσης εξαρτήματος	
ανάμειξης	3907801008

11.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθιρόμενα εξαρτήματα*: Εξάρτημα ανάμειξης, ράβδος ανάμειξης, ψήκτρες άνθρακα

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.

- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
 - α) δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου "Z" ($Z_{\text{μέγ.}} = 0,25 \Omega$), ή
 - β) έχουν ικανότητα φορτίου ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Βλάβη στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- Σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- Σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- Σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- Ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιδι από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά ο αγωγός ρεύματος δικτύου αυτής της συσκευής, αυτός πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο σύνδεσης το οποίο είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου της μηχανής

13. Αποθήκευση

- Ολόκληρο το μηχάνημα και τα αξεσουάρ πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά.
- Φυλάσσετε το μηχάνημα πάντοτε μακριά από παιδιά. Τοποθετήστε το σε μια σταθερή θέση, σε ένα ασφαλές σημείο χωρίς υγρασία, στο οποίο δεν είναι δυνατόν να παρουσιαστούν εξαιρετικά υψηλές ή εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το αποθηκευμένο μηχάνημα από την ηλιακή ακτινοβολία και εάν είναι εφικτό, τοποθετήστε το σε σκιασμένη περιοχή.
- Μην τυλίγετε το μηχάνημα σε σακιά ή/και καλύμματα από νάιλον ή πλαστικό, διότι μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Πιθανές βλάβες

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Απουσία τάσης δικτύου τροφοδοσίας (διακοπή ρεύματος).	Ελέγξτε την ασφάλεια.
	Βλάβη του καλωδίου σύνδεσης.	Αναθέστε την αντικατάσταση ή/και τον έλεγχο του καλωδίου (ειδικευμένος ηλεκτρολόγος). Μη χρησιμοποιείτε πλέον καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά.
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη.	Για την αποκατάσταση του προβλήματος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή σε μια εταιρεία που προτείνεται από τον κατασκευαστή.
Ασυνήθιστοι κραδασμοί.	Βλάβη του αναδευτήρα.	Αντικαταστήστε τον αναδευτήρα.
	Βλάβη του άξονα ανάδευσης.	Για την αποκατάσταση του προβλήματος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή σε μια εταιρεία που προτείνεται από τον κατασκευαστή.
	Λανθασμένο υλικό ανάμειξης.	Εσφαλμένη επεξεργασία. Λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές επεξεργασίας του κατασκευαστή.
Η συσκευή εκκινείται, αλλά μπλοκάρει με ελάχιστη επιβάρυνση και ενδεχομένως απενεργοποιείται αυτόματα.	Καλώδιο επέκτασης πολύ μακρύ ή πολύ μικρής διατομής.	Καλώδιο επέκτασης τουλάχιστον 1,5 mm ² με μέγιστο μήκος 25 m.
	Πρίζα πολύ μακριά από την κεντρική σύνδεση τροφοδοσίας και πολύ μικρή διατομή του καλωδίου σύνδεσης.	Σε καλώδιο μεγαλύτερου μήκους, διατομή τουλάχιστον 2,5 mm ² .

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție.
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	53
2.	Descrierea produsului (Fig. 1)	53
3.	Pachetul de livrare	53
4.	Utilizarea conformă cu destinația	53
5.	Indicații generale de securitate	54
6.	Date tehnice.....	56
7.	Dezambalarea	57
8.	Asamblarea (Fig. 2 - 4)	57
9.	Punerea în funcțiune	57
10.	Întreținerea curentă și îngrijirea.....	58
11.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	58
12.	Branșamentul electric.....	59
13.	Depozitare.....	59
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	60
15.	Posibile defecte	61
16.	Declarația de conformitate	83

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- Nerespectarea manualului de utilizare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Ax de conectare – Atașament mixer
2. Atașament mixer cu filet pe stânga
3. Arbore de transmisie
4. Comutator cu 2 trepte
5. Mâner
6. Motor
7. Comutator Pornit / Oprit
8. Siguranță pentru comutatorul de pornire/oprire
9. Regulator de viteză

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
1	1x	Ax de conectare – Atașament mixer
2	2x	Atașament mixer K3 + K4
	2x	Perii de cărbune de schimb
	1x	Cheie tip furcă 19 mm
	1x	Cheie tip furcă 22 mm
	1x	Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina este destinată amestecării materialelor de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortare, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec, trebuie utilizat agitatorul corespunzător cu efectul de amestecare corespunzător.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ Avertizare!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grave.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.

- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captură a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesec mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

Instrucțiuni de siguranță pentru agitatoare

- a) **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul furnizat.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- b) **Pentru a evita o atmosferă periculoasă, asigurați o ventilație adecvată atunci când amestecați materiale combustibile.** Vaporii pot fi inhalați sau aprinși de scânteii generate de scula electrică.
- c) **Nu amestecați alimentele.** Sculele electrice și instrumentele de aplicare a acestora nu sunt concepute pentru prelucrarea alimentelor.
- d) **Țineți conducta de racord la rețeaua electrică la distanță de zona de lucru.** Linia de alimentare poate fi prinsă pe tija de amestecare.
- e) **Asigurați-vă că rezervorul agitatorului este stabil și sigur.** Un rezervor securizat necorespunzător se poate deplasa în mod neașteptat.
- f) **Aveți grijă să nu vărsați lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidul care intră în scula electrică poate cauza deteriorări și electrocutare.
- g) **Urmați instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru materialul care urmează să fie agitat.** Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător pentru sănătate.
- h) **Dacă scula electrică cade în materialul care urmează să fie amestecat, deconectați fișa de rețea imediat și solicitați verificarea acesteia de către personal calificat.** Pătrunderea în rezervor cu unealta electrică încă agățată de priză poate cauza un șoc electric.
- i) **Nu introduceți cu mâinile în rezervorul de amestecare și nu introduceți alte obiecte în timpul procesului de amestecare.** Funcționarea neașteptată a tijei de amestecare poate cauza vătămări corporale grave.
- j) **Lăsați scula electrică să pornească și să funcționeze numai în rezervorul de amestecare.** Tija de amestecare se poate roti sau se poate îndoi într-un mod necontrolat

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.

- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

6. Date tehnice

Tensiune nominală	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1600 W
Turație de ralanti	0-580 min ⁻¹ / 0-780 min ⁻¹
Prindere pentru mixer	M14
Clasa de protecție	II
Masă	5,2 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	93,1 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	101,1 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 62841.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații $ah = 2,9 \text{ m/s}^2$
 Incertitudinea $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații suplimentare pentru scule electrice Avertizare!

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform procedurii de verificare normat și, independent de tipul și modul în care este utilizată scula electrică, se poate modifica și în cazuri excepționale se poate situa peste valoarea indicată.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.
 Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru estimarea influențelor negative.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Asamblarea (Fig. 2 - 4)

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- 1) Rotiți axul de conectare - atașamentul mixerului (1) în sensul acelor de ceasornic în atașamentul mixerului (2). (Fig. 2)
- 2) Apoi înșurubați ansamblul tijei mixerului (1 + 2) în arborele de transmisie (3). (Fig. 3)

PERICOL!

Utilizați numai o tijă de amestecare adecvată și proiectată pentru materialul care urmează să fie amestecat. O tijă de amestecare incorectă poate deteriora aparatul și poate cauza accidente din cauza supraîncărcării!

Pentru demontare, rotiți tija de amestecare în sens anti-orar din arborele de transmisie. Tija poate fi foarte strânsă în acest suport. În acest caz, suportul trebuie fixat cu o cheie pentru a preveni rotirea acestuia. (Fig. 4)

9. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Pornirea (Fig. 1)

Apăsăți și mențineți apăsată siguranța comutatorului de pornire/oprire (8). Acum puteți apăsa comutatorul de pornire/oprire (7) pentru a porni agitatorul de mână. Odată ce aparatul funcționează, puteți elibera siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (8).

Oprirea (Fig. 1)

Eliberați comutatorul de pornire/oprire (7). Siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (8) se oprește automat.

Regulator de viteză (Fig. 1)

Regulatorul de viteză (9) poate fi utilizat pentru a regla viteza aparatului în trepte. Tipul de material care trebuie amestecat determină viteza necesară. Cel mai bun mod de a învăța viteza optimă este prin practică.

Transmisie cu 2 trepte (Fig. 1)

Aparatul este echipat cu o transmisie cu 2 trepte. Dacă comutatorul selectorului de viteze nu se blochează, rotiți ușor tija mixerului.

- Pentru a selecta o treaptă de viteză, rotiți comutatorul (4) la 180°.
 1. Treapta: 0 min⁻¹ până la 580 min⁻¹
 2. Treapta: 0 min⁻¹ până la 780 min⁻¹

Acționați comutatorul numai în starea de repaus.

Lucrul cu amestecătorul de vopsea și mortar

- La schimbarea amestecătorului, fișa de rețea trebuie deconectată.

- Când introduceți sau scoateți amestecul, lucrați la o viteză redusă. După imersie completă, măriți turajia la maximum, asigurând astfel o răcire adecvată a motorului.
- În timpul procesului de amestecare, alimentați mașina prin vasul de amestecare. Se amestecă până când întregul amestec este complet procesat.
- Curățați amestecătorul când operația de amestecare este finalizată.

Domeniul de aplicare al uneltelor de amestecare (Fig. 1)

- Instrumentul de amestecare cu filet pe stânga (2a) este utilizat pentru lichide subțiri, cum ar fi: Vopsele de diferite tipuri, lacuri, lazuri, clei, mase de turnare, bitum, substanțe chimice, mini de plumb, șlam de ciment
- Instrumentul de amestecare cu filet pe dreapta (2b) este utilizat pentru substanțe vâscoase, cum ar fi: Mortare adezive și gata preparate, liant pentru montaj, ipsos, var, tencuială de ciment, șapă, beton, adeziv pentru plăci ceramice, clei, masă de șpaclu, paste, granule

10. Întreținerea curentă și îngrijirea

Înainte de orice lucrare de întreținere curentă și curățare:

- Opriti aparatul
- Așteptați ca aparatul să se oprească
- Scoateți fișa de rețea

Folosiți numai piese originale. Alte piese pot provoca daune și vătămări imprevizibile.

Orice reparație suplimentară poate fi efectuată numai de către producător sau de către serviciul de relații cu clienții.

Păstrați aparatul în afara razei de acțiune a copiilor.

Pentru a menține funcționalitatea dispozitivului, rețineți următoarele:

- Păstrați fantele de ventilație curate și curate.
- Îndepărtați praful și murdăria cu o cârpă sau o perie moale.
- Nu curățați mașina cu apă curentă sau cu detergenți de înaltă presiune.
- Nu utilizați solvenți (benzină, alcool etc.) pentru piesele din plastic, deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați telurile de amestecare.

- Amestecătorul este echipat cu perii de carbon. Dacă sunt uzate, dispuneți înlocuirea periiilor de carbon de către personalul de service.

Pentru siguranța dvs., verificați agitatorul în mod regulat pentru a vedea dacă prezintă deteriorări. Înlocuiți imediat un tel de amestecare deteriorat.

Verificați periodic arborele de amestecare. Nu utilizați un amestecător cu un arbore de amestecare defect. Solicitați repararea aparatului de către serviciul de relații cu clienții.

11. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

11.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Nr. articol:

Perii de cărbune	5907803001
Tijă mixer cu filet pe dreapta	5907800702
Tijă mixer cu filet pe stânga	5907800701
Atașament mixer	3907801009
Ax de conectare – Atașament mixer	3907801008

11.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Atașament mixer, tijă mixer, perii de carbon

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
 - a) nu depășesc o impedanță admisibilă maximă a rețelei „Z” ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$) sau
 - b) care au o capacitate a curentului continuu a rețelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, aceasta trebuie înlocuit cu un cablu special de racordare, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220 - 240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii

13. Depozitare

- Întreaga mașină și accesoriile trebuie curățate temeinic.
- Păstrați mașina în afara razei de acțiune a copiilor. Așezați într-o poziție stabilă într-un loc uscat și sigur, unde nu pot apărea temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute.
- Protejați mașina ferită de lumina soarelui și plasați-o în zone întunecate, dacă este posibil.
- Nu înfășurați utilajul în saci sau folii din nailon sau plastic, deoarece se poate forma umezeală.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Posibile defecte

Problemă	Cauza posibilă	Eliminare
Motorul nu pornește.	Tensiunea rețelei lipsește (pană de curent).	Verificați protecția.
	Cablu de alimentare defect.	Înlocuiți cablul sau solicitați verificarea cablului (electrician). Nu utilizați din nou cabluri defecte.
	Motorul sau comutatorul defect.	Pentru a rezolva problema, contactați producătorul sau o companie desemnată de producător.
Vibrații neobișnuite.	Tel de amestecare defect.	Înlocuiți telul de amestecare.
	Arbore de amestecare defect.	Pentru a rezolva problema, contactați producătorul sau o companie desemnată de producător.
	Amestec incorect.	Procesare incorectă. Acordați atenție în acest caz indicațiilor referitoare la procesare ale producătorului.
Aparatul pornește, dar se blochează la o sarcină mică și, eventual, se oprește automat.	Cablul prelungitor prea lung sau cu secțiune prea scurtă.	Cablu prelungitor de cel puțin 1,5 mm ² cu o lungime maximă de 25 m.
	Priză prea departe de conexiunea principală și o secțiune transversală prea mică a cablului de conectare.	Pentru o secțiune transversală mai lungă a cablului de cel puțin 2,5 mm ² .

Objašnjenje simbola na uređaju

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitičke za uši.
	U slučaju stvaranja prašine nosite masku za zaštitu od prašine.
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	64
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	64
3.	Opseg isporuke.....	64
4.	Namenska upotreba	64
5.	Opšte sigurnosne napomene	65
6.	Tehnički podaci	67
7.	Raspakivanje	67
8.	Sastavljanje (sl. 2 - 4)	68
9.	Stavljanje u pogon	68
10.	Održavanje i nega.....	69
11.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	69
12.	Električni priključak.....	69
13.	Skladištenje	70
14.	Odlaganje na otpad i reciklaža	70
15.	Moguće smetnje	71
16.	Izjava o usaglašenosti	83

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Priključno vratilo nastavka mešalice
2. Nastavak mešalice sa obrtnjem ulevu
3. Pogonsko vratilo
4. 2 stepeni prekidač
5. Drška
6. Motor
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje
8. Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje
9. Regulator brzine

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
1	1x	Priključno vratilo nastavka mešalice
2	2x	Nastavak mešalice K3 + K4
	2x	Rezervne grafitne četkice
	1x	Viljuškasti ključ 19 mm
	1x	Viljuškasti ključ 22 mm
	1x	Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mašina je namenjena za mešanje tečnih i praškastih materijala kao što su boje, malteri, lepkovi, gips i slične supstance. U zavisnosti od konzistencije i količine koja se meša, mora se koristiti odgovarajući mešač sa odgovarajućim učinkom mešanja.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključeni električni alat priključujete u struju.

- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata.

Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristite samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Sigurnosne napomene za uređaje za mešanje

- a) **Držite električni alat obema rukama na za to predviđene rukohvate.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda.
- b) **Pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju prilikom mešanja zapaljivih materijala da biste izbegli opasnu atmosferu.** Nastale pare mogu da se udahnu ili zapale usled varnica koje stvara električni alat.
- c) **Ne mešajte namirnice.** Električni alati i njihovi nastavci nisu konstruisani za obradu namirnica.
- d) **Držite kabl za napajanje dalje od radnog područja.** Kabl za napajanje može da se zapetlja na štapu za mešanje.

- e) **Pobrnite se da posuda za mešanje stoji čvrsto i sigurno.** Nepravilno osigurana posuda može ne-
očekivano da se pomeri.
- f) **Vodite računa da se na kućište električnog ala-
ta ne prska nikakva tečnost.** Tečnost koja prodre u električni alat može da dovede do oštećenja i strujnog udara.
- g) **Sledite instrukcije i sigurnosne napomene za materijal koji se meša.** Materijal koji se meša može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni alat upadne u materijal koji se meša, izvucite mrežni utikač i neka električni alat proveriti kvalifikovani stručnjak.** Umetanje električnog alata u posudu dok je još uvek priklju-
čen na utičnicu može izazvati strujni udar.
- i) **Tokom mešanja ne stavljajte ruke ili druge predmete u posudu za mešanje.** Kontakt sa štapom za mešanje može da dovede do ozbiljnih povreda.
- j) **Obezbedite da se električni alat pokreće i zau-
stavlja samo u posudi za mešanje.** Štap za me-
šanje može nekontrolisano da se odbaci ili savije

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitićni za uši.
- Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.

6. Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V~ / 50 Hz
Potrošnja energije	1600 W
Broj obrtaja u praznom ходу	0-580 min ⁻¹ / 0-780 min ⁻¹
Prihvatanje mešalice	M14
Klasa zaštite	II
Težina	5,2 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	93,1 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	101,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitićni za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

Vrednost emisije vibracija a_h	= 2,9 m/s ²
Nesigurnost K	= 1,5 m/s ²

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama ispitivanja i, u zavisnosti od vrste i metode načina na koji se električni alat koristi, može da se promeni, a u izuzetnim slučajevima i da bude veća od specificirane vrednosti.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu uticaja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.

- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Sastavljanje (sl. 2 - 4)

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- 1) Okrenite priključno vratilo nastavka mešalice (1) u smeru kretanja kazaljke na satu u nastavak mešalice (2). (Sl. 2)
- 2) Zatim uvrnite sastavljenu šipku mešalice (1 + 2) u pogonsko vratilo (3). (Sl. 3)

OPASNOST!

Koristite samo šipku za mešanje, koja je prikladna i projektovana za mešanje određenog materijala. Pogrešna šipka za mešanje usled preopterećenja može da ošteti uređaj i prouzrokuje nesreće!

Za skidanje odvrnite šipku za mešanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu sa pogonskog vratila. Šipka može jako čvrsto nalegati u ovom prihvatu. U tom slučaju se prihvati mora ključem osigurati od okretanja. (Sl. 4)

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Uključivanje (sl. 1)

Pritisnite osigurač prekidača za uključivanje i isključivanje (8) i držite ga pritisnutim. Sada možete pritisnuti prekidač za uključivanje i isključivanje (7), kako biste pokrenuli ručnu mešalicu. Čim uređaj počne da radi, možete otpustiti osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (8).

Isključivanje (sl. 1)

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (8) se takođe isključuje.

Regulator brzine (sl. 1)

Pomoću regulatora brzine (9) postepeno može da se podesi broj obrtaja uređaja. Vrsta materijala za mešanje određuje potrebnu brzinu. Odgovarajuću optimalnu brzinu najbolje ćete naučiti kroz praksu.

2-stepeni prenosnik (sl. 1)

Uređaj poseduje 2-stepeni prenosnik. Ukoliko prekidač za izbor stepena prenosa ne može da se fiksira, okrenite malo štap za mešanje.

- Za odabir stepena prenosa okrenite prekidač (4) za 180°.
- 1. stepen: 0 min⁻¹ do 580 min⁻¹
- 2. stepen: 0 min⁻¹ do 780 min⁻¹

Pritisnite prekidač samo u stanju mirovanja.

Rad sa mešačem za boju i malter

- Prilikom promene mešača potrebno je izvući mrežni utikač iz struje.
- Prilikom uranjanja u materijal koji se meša, odn. izvlačenja iz materijala koji se meša radite sa smanjenim brojem obrtaja. Pošto potpuno uronite mešač, povećajte broj obrtaja na maksimum jer se na taj način obezbeđuje dovoljno hlađenje motora.
- U toku mešanja pomerajte mašinu kroz posudu za mešanje. Mešajte dok sav materijal koji se meša ne postane homogen.
- Po završetku mešanja očistite mešač.

Oblast primene alata za mešanje (sl. 1)

- Alat za mešanje spiralno uvijen ulevo (2a) se koristi za materije niske viskoznosti, kao što su: Različite vrste boja, lakovi, lazure, skrobni lepkovi, mase za zalivanje, bitumen, hemikalije, olovni minijum, cementni rastvori

- Alat za mešanje spiralno uvijen udesno (2b) se koristi za guste materije, kao što su: Lepak na bazi maltera i gotovi malteri, veziva za lepljenje, gips, kreč, cementni malter, estrih, beton, lepak za pločice, lepila, mase za gletovanje, paste, granulati

10. Održavanje i nega

Pre bilo kakvih radova na održavanju i čišćenju:

- Isključite uređaj
- Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi
- Izvucite mrežni utikač

Koristite samo originalne delove. Drugi delovi mogu dovesti do nepredvidive štete i povreda.

Popravke koje prevazilaze ove okvire sme da obavlja samo proizvođač ili korisnička služba.

Čuvajte uređaje van domašaja dece.

Da biste održali funkcionalnost uređaja, obratite pažnju na sledeće:

- Proreze za ventilaciju održavajte slobodnim i čistim.
- Prašinu i nečistoće uklanjajte krpom ili mekanom četkom.
- Ne čistiti mašinu tekućom vodom ili uređajima za čišćenje pod visokim pritiskom.
- Za delove od plastike ne koristite rastvarače (benzin, alkohol, itd.), jer oni mogu oštetiti plastične delove.
- Čistite nastavke za mešanje.
- Uređaj za mešanje je opremljen grafitnim četkicama. U slučaju istrošenosti prepustite zamenu grafitnih četkica korisničkoj službi.

Radi sopstvene bezbednosti redovno proveravajte da li na nastavku za mešanje postoje oštećenja. Odmah zamenite oštećeni nastavak za mešanje.

Redovno proveravajte vratilo za mešanje. Uređaj za mešanje sa neispravnim vratilom za mešanje se više ne sme koristiti. Prepustite popravku uređaja korisničkoj službi.

11. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

11.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	br. artikla:
Grafitne četkice	5907803001
Šipka mešalice sa obrtanjem udesno	5907800702
Šipka mešalice sa obrtanjem ulevo	5907800701
Nastavak mešalice	3907801009
Priključno vratilo nastavka mešalice	3907801008

11.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Nastavak mešalice, šipka mešalice, grafitne četkice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.

- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
 - a) maksimalno dozvoljena impedansa mreže „Z“ ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$) se ne sme prekoračiti ili
 - b) postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Vrsta priključka X

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220–240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci sa tipске pločice mašine

13. Skladištenje

- Cela mašina i pribor moraju da se temeljno očiste.
- Mašinu uvek čuvati van domašaja dece. Postavite je u stabilan položaj na suvom i zaštićenom mestu, na kojem ne mogu da se pojave ekstremno visoke ili ekstremno niske temperature.
- Zaštittite uskladištenu mašinu od sunčevog zračenja, po mogućstvu je postavite u zamračenim područjima.
- Mašinu nemojte da pakujete u džakove odn. cerade od najlona ili plastike, jer tu može da se stvori vlaga.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Moguće smetnje

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Motor se ne pali.	Nedostaje mrežni napon (nestanak struje).	Proverite osigurač.
	Neispravan priključni kabl.	Zamenite kabl, odn. dajte kabl na proveru (električar). Neispravan kabl više ne koristiti.
	Neispravan motor ili prekidač.	za otklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koji je on ovlastio.
Neuobičajene vibracije.	Neispravan nastavak za mešanje.	Zameniti nastavak za mešanje.
	Neispravno vratilo za mešanje.	za otklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koji je on ovlastio.
	Pogrešan materijal koji se meša.	Pogrešna obrada. Pridržavajte se uputstava proizvođača za obradu.
Uređaj se pokreće, međutim blokira se već pri malom opterećenju i eventualno se automatski isključuje.	Produžni kabl je predugačak ili ima suviše mali poprečni presek.	Produžni kabl mora imati najmanje 1,5 mm ² pri maksimalnoj dužini od 25 m.
	Utičnica je suviše udaljena od glavnog priključka i suviše mali poprečni presek priključnog kabla.	Kod dužih kablova poprečni presek mora biti najmanje 2,5 mm ² .

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşumunda solunum koruyucu maske kullanın.
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	74
2.	Ürün açıklaması (Şek. 1)	74
3.	Teslimat kapsamı	74
4.	Amacına uygun kullanım	74
5.	Genel güvenlik açıklamaları	75
6.	Teknik veriler.....	77
7.	Ambalajdan çıkarma	78
8.	Toplama (Res. 2 - 4)	78
9.	İşletime alma	78
10.	Bakım ve temizleme	79
11.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	79
12.	Elektrik bağlantısı	80
13.	Depolama.....	80
14.	İmha ve yeniden değerlendirme	80
15.	Olası arızalar	81
16.	Uygunluk beyanı	83

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır. Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılması yönüyle önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Şek. 1)

1. Bağlantı mili mikser başlığı
2. Sola dönen mikser başlığı
3. Tahrir mili
4. 2 vitesli şalter
5. Tutamak
6. Motor
7. Açma / kapatma şalteri
8. Açma / kapatma şalteri için emniyet
9. Hız regülatörü

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
1	1x	Bağlantı mili mikser başlığı
2	2x	Mikser başlığı K3 + K4
	2x	Yedek karbon fırçalar
	1x	Çatal anahtar 19 mm
	1x	Çatal anahtar 22 mm
	1x	Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Makine, boya, harç, yapıştırıcı, sıva ve benzeri maddeler gibi sıvı ve toz yapı malzemelerini karıştırmak için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamına ve karıştırma miktarına bağlı olarak, ilgili karıştırma etkisine sahip uygun karıştırıcı kullanılmalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠Uyarı!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.

- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyusturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını düzenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisi-ne danışmalarını öneriyoruz.

Karıştırma cihazı ile ilgili güvenlik bilgileri

- a) **Elektrikli aleti, her iki elinizle öngörülen tutma yerlerinden tutun.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Tehlikeli atmosferin önlenmesi amacıyla, yanıcı maddelerin karıştırılması sırasında havalandırmanın yeterli olmasını sağlayın.** Oluşan buharlar solunabilir veya elektrikli alet tarafından oluşturulan kıvılcımlar sonucunda tutuşabilir.

- c) **Gıda maddeleri karıştırmayın.** Elektrikli aletler ve buna ait aletler, gıda maddelerin işlenmesi için tasarlanmamıştır.
- d) **Şebeke bağlantısı hattını çalışma alanından uzak tutun.** Elektrik kablosu karıştırma çubuğuna dolanabilir.
- e) **Karıştırma kabının sağlam ve güvenli şekilde durmasını sağlayın.** Usulüne uygun olmayacak şekilde sabitlenmiş bir kap istenmeyen hareketlerde bulunabilir.
- f) **Elektrikli aletin gövdesine sıvıların sıçramasına dikkat edin.** Elektrikli aletin iç kısmına girmiş sıvı, hasarlara ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
- g) **Karıştırılacak malzeme ile ilgili talimatları ve güvenlik uyarılarını dikkate alın ve bunlara uyun.** Karıştırılacak malzeme sağlığa zararlı olabilir.
- h) **Elektrikli alet karıştırılacak malzemenin içine düştüğünde, hemen elektrik fişini prizden ayırın ve elektrikli aletin kalifiye uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.** Kap içinde bulunan elektrikli aletin fişi prize takılı durumda dayken kabin içine ellerin sokulması, elektrik çarpmasına yol açabilir.
- i) **Karıştırma işlemi sırasında elleriniz ile karıştırma kabına müdahale etmeyin veya kabin içine başka nesneler sokmayın.** Karıştırma çubuğu ile temas edilmesi, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- j) **Elektrikli aleti, sadece karıştırma kabı içinde bulunduğunda devreye sokun veya tamamen durmasını bekleyin.** Karıştırma çubuğu, kontrolsüz bir şekilde savrulabilir veya yamulabilir

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Uygun kulak koruması kullanılmadığında işitme sorunları.
- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa elkol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

6. Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V ~ / 50 Hz
Akım sarfiyatı	1600 W
Rölanti devir sayısı	0-580 dak ⁻¹ / 0-780 dak ⁻¹
Mikser tutucu	M14
Koruma sınıfı	II
Ağırlık	5,2 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841'a uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L _{PA}	93,1 dB
Güvensizlik K _{PA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	101,1 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

Titreşim emisyon değeri ah	= 2,9 m/s ²
Güvensizlik K	= 1,5 m/sn ²

Elektrikli aletler için ek bilgiler

Uyarı!

Belirtilen titreşim emisyon değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullanıldığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değerin üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapın temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.
- Eldiven kullanın.

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Toplama (Res. 2 - 4)

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- 1) Bağlantı mili mikser başlığını (1) saat yönünde mikser başlığına (2) çevirin. (Şek. 2)
- 2) Ardından monte edilmiş mikser çubuğunu (1 + 2) tahrik miline (3) vidalayın. (Şek. 3)

TEHLİKE!

Sadece karıştırılacak malzeme için tasarlanmış ve uygun bir karıştırma çubuğu kullanın. Yanlış bir karıştırma çubuğu aşırı yüklenme nedeniyle cihaza zarar verebilir ve kazalara neden olabilir!

Karıştırma çubuğunu çıkarmak için, saat yönünün tersine çevirerek tahrik milinden çıkarın. Çubuk bu tutucuya çok sıkı oturabilir. Bu durumda, dönmelerini önlemek için tutucu bir anahtarla sabitlemelidir. (Şek. 4)

9. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Çalıştırma (Res. 1)

Açma/kapatma şalterinin (8) emniyetini içeri bastırın ve basılı tutun. Şimdi el mikserini çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (7) basabilirsiniz. Cihaz çalışmaya başlar başlamaz, açma/kapatma şalterinin (8) emniyetini serbest bırakabilirsiniz.

Kapatma (Res. 1)

Açma / kapatma şalterini (7) serbest bırakın. Açma / kapatma şalteri (8) içim emniyet otomatik olarak birlikte kapanır.

Hız regülatörü (Res. 1)

Cihazın devri, hız regülatörü (9) kullanılarak kademe- li olarak ayarlanabilir. Karıştırılacak malzemenin türü hangi hızın gerekli olduğunu belirler. Optimum hızı öğrenmenin en iyi yolu pratik yapmaktır.

2 vitesli şanzıman (Res. 1)

Cihaz 2 vitesli şanzıman ile donatılmıştır. Vites değiştirme şalteri kilitlenemediğinde, biraz karıştırma kolunu döndürün.

- Devir seçimi için şalteri (4) 180° çevirin.
 1. vites: 0 dak⁻¹ ila 580 dak⁻¹
 2. vites: 0 dak⁻¹ ila 780 dak⁻¹

Şalteri sadece dururken devreye alın.

Boya ve harç karıştırıcı ile çalışma

- Karıştırıcı değişiminde şebeke fişi çıkarılmalıdır.

- Karıştırma ürününe daldırırken ya da karıştırma ürününden çıkarırken devir sayısını düşürerek çalışın. Tamamen daldırdıktan sonra, yeterli bir motor soğutma işlemi sağlayabilmek için devir sayısını maksimuma kadar arttırın.
- Karıştırma işlemi sırasında makineyi karıştırma kabı arasından geçirin. Tüm karıştırma ürünü tamamen işlenene kadar karıştırın.
- Karıştırma çalışmaları sonlandıktan sonra karıştırıcıyı temizleyin.

Karıştırma aletlerinin kullanın alanı (Res. 1)

- Sola dönen karıştırma aleti (2a) aşağıdaki gibi düşük viskoziteli malzemeler için kullanılır: Çeşitli tipte boyalar, vernikler, sırlar, macunlar, döküm bileşikleri, bitüm, kimyasallar, kırmızı kurşun, çimento çamurları
- Sağa dönen karıştırma aleti (2b) aşağıdaki gibi viskoz maddeler için kullanılır: Yapıştırıcı ve hazır harç, bağlayıcı maddeler, alçı, kireç, çimento siva, şap, beton, fayans yapıştırıcısı, tutkal, tesviye bileşikleri, macunlar, granüller

10. Bakım ve temizleme

Her bakım ve temizlik çalışmasından önce:

- Cihazı kapatın
- Cihazın durmasını bekleyin
- Elektrik fişini çekin

Sadece orijinal parçalar kullanın. Diğer parçalar öngörülemeden hasarlara ve yaralanmalara yol açabilir.

Diğer onarım çalışmaları sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.

Cihazları çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

Cihazın işlevselliğini korumak için aşağıdakilere uyun:

- Havalandırma deliklerini açık ve temiz tutun.
- Toz ve kiri bir bez veya yumuşak bir fırça ile temizleyin.
- Makineyi akan su veya yüksek basınçlı temizleyicilerle temizlemeyin.
- Plastik parçalara zarar verebileceğinden, plastik parçalar üzerinde çözücü maddeler (benzin, alkol vb.) kullanmayın.
- Çırpma tellerini temizleyin.
- Karıştırma cihazı karbon fırçalarla donatılmıştır. Aşınmışlarsa, karbon fırçaların müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Kendi güvenliğiniz için karıştırma telinde hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı bir karıştırma telini derhal değiştirin.

Karıştırma milini düzenli olarak kontrol edin. Karıştırma mili arızalı olan bir karıştırma cihazı artık kullanılmamalıdır. Cihazın müşteri hizmetleri tarafından onarılmasını sağlayın.

11. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

İkaz: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

11.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar

Karbon fırçalar	Makale no:
Sağa dönen mikser çubuğu	5907803001
Sola dönen mikser çubuğu	5907800702
Mikser başlığı	5907800701
Bağlantı mili mikser başlığı	3907801009
	3907801008

11.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Mikser başlığı, mikser çubuğu, karbon fırçalar

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlantıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanırları uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - a) izin verilen bir maksimum şebeke empedansını "Z" yi (Zmaks. = 0,25 Ω) aşmayın veya
 - b) faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Bağlantı türü X

Bu cihazın şebeke bağlantısı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

13. Depolama

- Tüm makine ve aksesuarlar iyice temizlenmelidir.
- Makineyi daima çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Aşırı yüksek veya aşırı düşük sıcaklıkların oluşamayacağı kuru ve güvenli bir yerde sabit bir konumda kurun.
- Depolanın makineyi güneş ışığından koruyun ve mümkünse karanlık bir alana kurun.
- Nem birikebileceğinden makineyi naylon veya plastik torbalara veya brandalara sarmayın.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasaına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

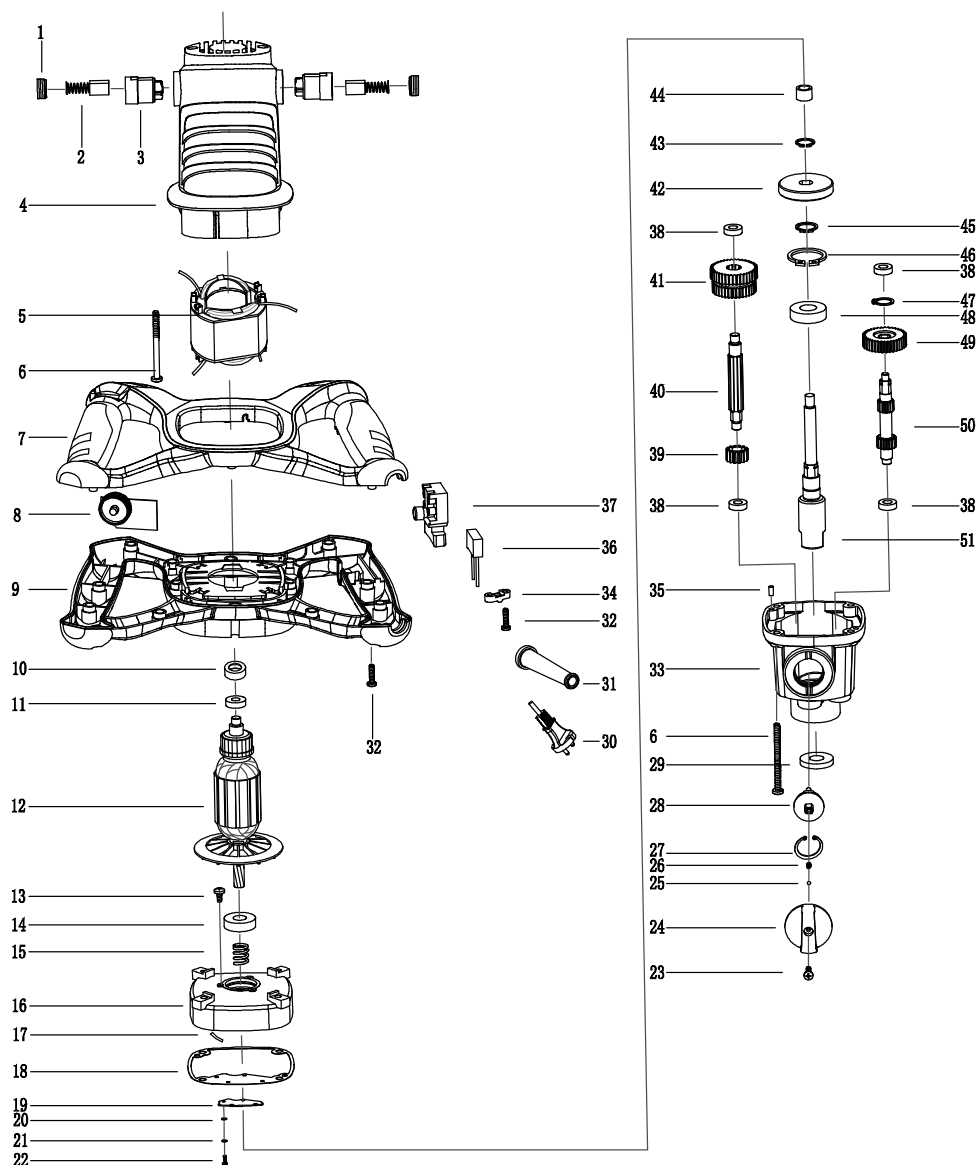
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasaına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Olası arızalar

Sorun	Olası sebep	Sabitlenme
Motor çalışmaya başlamıyor.	Şebeke gerilimi eksik (elektrik kesintisi).	Sigortayı kontrol edin.
	Bağlantı kablosu arızalı.	Kabloyu değiştirin ya da kontrol ettirin (uzman elektrikçi). Arızalı kabloları kullanmayın.
	Motor ya da şalter arızalı.	Sorunu gidermek için üreticiye ya da üretici tarafından bildirilen bir firmaya başvurun.
Olağan dışı titreşimler.	Karıştırma teli arızalı.	Karıştırma telini değiştirin.
	Karıştırma mili arızalı.	Sorunu gidermek için üreticiye ya da üretici tarafından bildirilen bir firmaya başvurun.
	Yanlış karışım ürünü.	Yanlış işlem. Üreticinin işleme talimatlarına dikkat edin.
Cihaz çalışıyor ancak düşük yükte bloke oluyor ve otomatik olarak kapanıyor.	Uzatma kablosu çok uzun veya enine kesiti çok düşük.	Maksimum 25 m uzunlukta uzatma kablosu en az 1,5 mm ² .
	Priz ana bağlantıdan çok uzakta ve bağlantı kablosunun kesiti çok küçük.	Daha uzun kablo kesitinde en az 2,5 mm ² .



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

SCHEPPACH

ELEKTRO-FARB- UND MÖRTEL RÜHRWERK - PM1600

ELECTRIC PAINT AND MORTAR STIRRER - PM1600

ELEKTRIKLİ BOYA VE HARÇ KARIŞTIRMA CİHAZI - PM1600

5907805901, 59078039969

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
X 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-10:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 19.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Niko Vraschek
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.